

LA VOZ

BILINGÜE

VOL. XLVIII NO. 45 National Association of Hispanic Publications November 9, 2022



PUEBLO/SOCO

Marguerite Salazar

The 'Valley' weeps for a faithful servant.

Page 7

THIS WEEK ESTA SEMANA

VETERANS DAY

"We remember those who were called upon to give all a person can give, and we remember those who were prepared to make that sacrifice if it were demanded of them in the line of duty, though it never was. Most of all, we remember the devotion and gallantry with which all of them ennobled their nation as they became champions of a noble cause."

-Ronald Reagan

DÍA DE LOS VETERANOS

"Recordamos a los que fueron llamados a dar todo lo que una persona puede dar, y recordamos a aquellos que estaban dispuestos a hacer ese sacrificio si se les exigiera en el cumplimiento de su deber, a pesar de que nunca fue. Por encima de todo, nos recuerda la devoción y valentía con la que todos ellos ennoblecen a su nación, ya que se convirtieron en campones de una causa noble".

-Ronald Reagan

NEW WEBSITE

WE'VE LAUNCHED OUR NEW WEBSITE. VIST US AT WWW.LAVOZCOLORADO.COM



SPECIAL EDITION
Veterans

Photo courtesy: Tiscareño Sato

Celebrating an outstanding veteran, Captain Mama

ERNEST GURULÉ

If anyone should ever tell you that the 'sky is the limit,' ignore them. To most people the sky is that expanse of blue dotted with clouds, where rainbows appear. But science tells us the sky ends at roughly 62 miles above sea level.

On the other hand, if you do want to know your way around the sky, this vast and endless expanse, spend a little time with Colorado native Graciela Tiscareño Sato. As a navigator on the Air Force's KC-135, Tiscareño Sato crisscrossed skies above every continent as deftly as a chess master. Today, this Air Force veteran is crisscrossing the country, often appearing at air shows, telling both young and old, about her life above the clouds.

Tiscareño Sato, today an author-businesswoman, is busy promoting her trilogy "Captain Mama," children's books. While the books tell a story about her decade as a navigator, she also hopes they inspire young people to dream in

CONTINUED ON PAGE 11 >>

Celebrando a una veterana destacada, Captain Mama

Si alguien alguna vez te dice que "el cielo es el límite", ignóralo. Para la mayoría de la gente, el cielo es esa extensión azul salpicada de nubes, donde aparecen los arcoíris. Pero la ciencia nos dice que el cielo termina aproximadamente a 62 millas sobre el nivel del mar.

Por otro lado, si quieres conocer el camino por el cielo, esta vasta e interminable extensión, pasa un poco de tiempo con Graciela Tiscareño Sato, nativa de Colorado. Como navegante en el KC-135 de la Fuerza Aérea, Tiscareño Sato cruzó los cielos de todos los continentes con la destreza de un maestro de ajedrez. Hoy, esta veterana de la Fuerza Aérea está recorriendo el país, apareciendo a menudo en espectáculos aéreos, contándoles a jóvenes y adultos sobre su vida por encima de las nubes.

Tiscareño Sato, hoy autora-empresaria, está ocupada promocionando su trilogía "Captain Mama", libros infantiles. Si bien los libros cuentan una historia sobre su década como navegante,

CONTINUA EN PÁGINA 11 >>

Visit us at www.lavozcolorado.com

LA VOZ



Generations of Covarrubias proud of military service

JOSEPH RIOS

Before joining the Air Force, Phil Covarrubias was a farm boy who grew up in Rocky Ford, Colorado at a time when he says people were prejudice toward Mexicans.

Covarrubias, who said he is Mexican American, was used to working in the onion fields, cutting hay and feeding his family's farm animals. But when he joined the Air Force, Covarrubias' eyes were opened to different cultures and parts of the world he hadn't previously seen like Sault Ste. Marine, Michigan, and Okinawa, Japan.

"(The military) makes you grow up quite rapidly, and you learn to be more responsible and learn different things. Being a farm boy, it opened up my eyes to a completely different portion of your life," said Covarrubias. "It made a different person out of me, because you're around government property, aircrafts, ships, traveling over seas, and seeing different people. It just gives you a wider perspective in your life."

Generaciones de los Covarrubias orgullosos del servicio militar

Antes de unirse a la Fuerza Aérea, Phil Covarrubias era un granjero que creció en Rocky Ford, Colorado, en un momento en que dice que la gente tenía prejuicios hacia los mexicanos. Covarrubias, quien dijo ser mexicanoamericano, estaba acostumbrado a trabajar en los campos de cebolla, cortar heno y alimentar a los animales de la granja de su familia. Pero cuando se unió a la Fuerza Aérea, los ojos de Covarrubias se abrieron a diferentes culturas y partes del mundo que no había visto antes, como Sault Ste. Marine, Michigan y Okinawa, Japón.

"(El ejército) te hace crecer bastante rápido, y aprendes a ser más responsable y aprendes cosas diferentes. Ser un granjero me abrió los ojos a una parte completamente diferente de tu vida", dijo Covarrubias. "Me convirtió en una persona diferente, porque estás cerca de propiedades gubernamentales, aviones, barcos, viajas por mar y ves

While in the Air Force, Covarrubias was a jet mechanic and a crew chief on a jet fighter. He was influenced to join the military by a desire to serve and had three uncles who were a paratrooper and members of the Army and Navy. That desire to serve doesn't just run through Covarrubias and his uncles — it runs through his sister, son and grandson.

Covarrubias' sister Dolores Covarrubias spent 33 years in the Navy while his son, Phil Covarrubias Jr., was a Marine during the 1980's. And today, his grandson Nicholas Covarrubias is currently stationed in Hawaii serving as a Marine as well.

"We all have an interest in keeping our freedom here in the United States," said Covarrubias who turned 82 in October. "Serving your country, it's important. A lot of people take freedom for granted."

As we celebrate Veteran's Day on Nov. 11, We honor Americans who have served their country in the military

gente diferente. Simplemente te da una perspectiva más amplia de tu vida".

Mientras estuvo en la Fuerza Aérea, Covarrubias fue mecánico de aviones y jefe de equipo en un avión de combate. Fue influenciado para unirse a las fuerzas armadas por el deseo de servir y tenía tres tíos que eran paracaidistas y miembros del Ejército y la Marina. Ese deseo de servir no solo pasa por Covarrubias y sus tíos, pasa por su hermana, hijo y nieto.

La hermana de Covarrubias, Dolores Covarrubias, pasó 33 años en la Marina, mientras que su hijo, Phil Covarrubias Jr., era infante de marina durante la década de 1980. Y hoy, su nieto Nicholas Covarrubias también está estacionado en Hawái sirviendo como infante de marina.

"Todos tenemos interés en mantener nuestra libertad aquí en los Estados Unidos", dijo Covarrubias, quien cumplió 82 años en octubre. "Servir a tu país, es importante. Mucha gente da por sentada la libertad".

Mientras celebramos el

like the Covarrubias family.

Today, Hispanics are the fastest growing population in the military as the group makes up about 16 percent of all active-duty military, according to the Department of Defense. However, a 2019 report by the Congressional Research Service found that Latinos make up only 8 percent of the officer corps and 2 percent of general/flag officers. There are more than 314,000 Hispanics and Latinos actively serving in the military now, according to a 2020 report from Syracuse University.

This Friday, Covarrubias, Covarrubias Jr., and Covarrubias' grandson will be honored through the American Legion veteran's organization. "Veteran's Day makes people aware of the soldiers that have served and that have died. We care about our freedom, and it means a lot to be proud to be a soldier," said Covarrubias.

Día de los Veteranos el 11 de noviembre, honramos a los estadounidenses que han servido a su país en el ejército como la familia Covarrubias.

Hoy en día, los hispanos son la población de más rápido crecimiento en las fuerzas armadas, ya que el grupo representa alrededor del 16 por ciento de todos los militares en servicio activo, según el Departamento de Defensa.

Sin embargo, un informe del 2019 del Servicio de Investigación del Congreso encontró que los latinos representan solo el 8 por ciento del cuerpo de oficiales y el 2 por ciento de los oficiales generales/de bandera. Hay más de 314 mil hispanos y latinos sirviendo activamente en el ejército ahora, según un informe del 2020 de la Universidad de Syracuse.

Este viernes, Covarrubias, Covarrubias Jr. y el nieto de Covarrubias serán homenajeados a través de la organización de veteranos de la Legión Americana. "El Día de los Veteranos hace que la gente tome conciencia de los soldados que han servido y que han muerto. Nos preocupamos por nuestra libertad, y significa mucho estar orgulloso de ser soldado", dijo Covarrubias.



Salud provides quality, affordable medical, dental, behavioral health, and pharmacy services to keep you and your family healthy.

Enrollment assistance is available.

Salud brinda médicos, dentales, de salud mental y de farmacia accesibles y de calidad para mantenerlos a usted, y a su familia saludables.

La asistencia de inscripción está disponible.

Aurora	Fort Collins	Longmont
Brighton	Fort Lupton	Sterling
Commerce City	Fort Morgan	Trinidad
Estes Park	Frederick	

303-MYSALUD (697-2583)

saludclinic.org



Nicolas Covarrubias



Phil Covarrubias, Sr.



Phil Covarrubias, Jr.

Photo Courtesy: Covarrubias family

Follow us

www.facebook.com/lavozcolorado



Follow us

@LaVozColorado



www.lavozcolorado.com



Vive el WiFi supersónico con velocidades más allá de Gig. ¡Que la diversión no acabe!

Obtén **Xfinity Internet con WiFi supersónico**. ¡Capaz de todo para que tú puedas hacerlo todo! Eso es poder para **conectar cientos de equipos a la vez**, así tu familia y tú pueden hacer streaming, jugar videogames, videochat y más, todos al mismo tiempo. **Haz más de lo que te gusta con tres veces el ancho de banda**. ¡Esto es poder! No lo pienses más. ¡Cámbiate a Xfinity, hoy!

Empieza con Xfinity Internet

\$24⁹⁹
al mes

con tarifa garantizada por 2 años y sin contrato anual.

Equipo, impuestos y otros cargos son extra y sujetos a cambios. Detalles abajo.

Entérate más sobre Internet con **velocidades más allá de Gig.**

xfinity



Orgulloso patrocinador de los Denver Broncos



1-800-333-0010



es.xfinity.com/gig



Visita una tienda hoy

Oferta termina 12/21/2022. Aplican restricciones. No está disponible en todas las áreas. Disponible sólo para nuevos clientes residenciales de Xfinity Internet. La oferta requiere suscribirse a facturación electrónica y a pagos automáticos con cuenta bancaria registrada. Sin suscripción, el cargo por el servicio mensual sube automáticamente \$10 (o \$5 si la suscripción fue con información de tarjeta de crédito o débito). Este descuento aparecerá en su factura durante los 45 días posteriores a la suscripción a facturación electrónica y a pagos automáticos. Si los pagos automáticos o la facturación electrónica se cancelan posteriormente, el descuento mensual de \$10 se eliminará automáticamente. Limitado sólo a Connect Internet 75 Mbps. Todos los demás equipos, instalación, impuestos y cargos adicionales están sujetos a cambios durante y después de la promoción. Después de 24 meses, o si se cancela o desciende de nivel, se aplican cargos regulares a todos los servicios y equipos. El servicio está limitado a una sola conexión. No se puede combinar con otras ofertas. Internet: Las velocidades reales varían y no están garantizadas. Para factores que afectan la velocidad, visite es.xfinity.com/networkmanagement. Llame para ver las restricciones y detalles completos o visite es.xfinity.com. © 2022 Comcast. Derechos Reservados.NPA243409-0002

Colorado's local community funding guide has been improved

The Department of Local Affairs (DOLA), through the Colorado Resiliency Office, in partnership with the Governor's Office, has increased functionality and enhanced the Local Community Funding Guide resource.

"This exciting resource connects Colorado communities with state and federal funding opportunities, building upon our work to save people money, boost local economies, and support Colorado's thriving main streets," said Governor Jared Polis.

About the Local Community Funding Guide

This extensive resource was developed by the Division of Local Government (DLG) to assist local governments and community-based organizations in navigating the financial opportunities provided by a number of Federal and State programs.

Since its original launch in 2021, the Colorado Resiliency Office and the Governor's Office have worked together to reinvigorate the guide and create a more curated product for local government and community-based organizations to use. This cross-agency collaboration, now will give users access to a more individualized experience - saving time and money.

Users of this funding guide can access real-time, accurate, and up-to-date State and Federal funding data and programming to learn more about eligibility requirements, grant types, application availability, and other topics.

"These unprecedented federal COVID-19 recovery funds appropriated to DOLA by the General Assembly are critically important for local governments to access. The local community funding guide is designed to ensure these many new programs and resources are easily accessible and detailed in one place." Rick Garcia, Executive Director

By presenting a more streamlined product that is simple to

identify a program that their local government or community-based organization is eligible for, this updated guide seeks to reduce the time and costs spent by the State's stakeholders and constituents.

How to Use The Local Community Funding Guide

The local funding guide is a table with a detailed description of state funding opportunities.

To make information more accessible and the table easier to navigate, the information in this table has been condensed so that it only displays the data that is visible in the headers at the top. Click the hyperlink of the relevant row under the "Program" header to view further information or specifics about a given funding program.

There are six different filter options. In order to help narrow their options, users can select as many of these as they desire. Additionally, local governments and community-based organizations can enter keywords in the "type to search" field. By selecting their preferred "sort by" option from the vertical 3-dot menu above the table on the right, users can additionally filter.

Please visit DOLA's Local Community Funding Guide for the most up-to-date information on funding opportunities across the State of Colorado.

Se ha mejorado la guía de financiación de la comunidad local de Colorado

El Departamento de Asuntos Locales (DOLA, por sus siglas en inglés), a través de la Oficina de Resiliencia de Colorado, en asociación con la Oficina del Gobernador, aumentó la funcionalidad y mejoró el recurso de la Guía de Financiamiento de la Comunidad Local.

"Este emocionante recurso conecta a las comunidades de Colorado con oportunidades de financiamiento estatal y federal, aprovechando nuestro trabajo para ahorrar dinero a las personas, impulsar las economías locales y apoyar las prósperas calles principales de Colorado", dijo el gobernador Jared Polis.

Acerca de la Guía de Financiamiento de la Comunidad Local

Este extenso recurso fue desarrollado por la División de Gobierno Local (DLG, por sus siglas en inglés) para ayudar a los gobiernos locales y las organizaciones comunitarias a explorar las oportunidades financieras que brindan varios programas federales y estatales.

Desde su lanzamiento original en el 2021, la Oficina de Resiliencia de Colorado y la Oficina del Gobernador han trabajado juntas para revitalizar la guía y crear un producto más seleccionado para que lo usen el gobierno local y las organizaciones comunitarias. Esta colaboración entre agencias ahora dará a los usuarios acceso a una experiencia más individualizada, ahorrando tiempo y dinero.

Los usuarios de esta guía de financiación pueden acceder a datos y programas de financiación estatal y federal en tiempo real, precisos y actualizados para obtener más información sobre los requisitos de elegibilidad, tipos de subvenciones, disponibilidad de solicitudes y otros temas.

"Estos fondos federales de recuperación de COVID-19 sin precedentes asignados a DOLA por la Asamblea General son de vital importancia para que los gobiernos locales accedan. La guía de financiamiento de la comunidad local está diseñada para garantizar que estos muchos programas y recursos nuevos sean fácilmente accesibles y detallados en un solo lugar". Rick García, director ejecutivo.

Al presentar un producto más simplificado que es simple para identificar un programa para el cual su gobierno local u organización comunitaria es elegible, esta guía actualizada busca reducir el tiempo y los costos invertidos por las partes interesadas y los electores del Estado.

Cómo utilizar la guía de financiación de la comunidad local

La guía de financiamiento local es una tabla con una descripción detallada de las oportunidades de financiamiento estatal.

Para que la información sea más accesible y la tabla sea más fácil de navegar, la información en esta tabla se ha condensado para que solo muestre los datos que están visibles en los encabezados en la parte superior. Haga clic en el hipervínculo de la fila correspondiente debajo del encabezado "Programa" para ver más información o detalles sobre un programa de financiación determinado.

Hay seis opciones de filtro diferentes. Para ayudar a reducir sus opciones, los usuarios pueden seleccionar tantos como deseen. Además, los gobiernos locales y las organizaciones

Our Government Nuestro Gobierno



White House

A Proclamation on Veterans Day: We honor generations of patriots who have earned the title of "American veteran" — a badge of courage that unites the finest group of former service members the world has ever known. With their selfless sacrifice, our Armed Forces have forged and defended the very idea of America — a promise of freedom and equality, democracy and justice, possibility and hope. We owe them an incredible debt that can never be fully repaid.

Casa Blanca

Una proclamación en el Día de los Veteranos: Honramos a las generaciones de patriotas que se han ganado el título de "veteranos estadounidenses", una insignia de valentía que une al mejor grupo de ex militares que el mundo haya conocido. Con su sacrificio desinteresado, nuestras Fuerzas Armadas han forjado y defendido la idea misma de Estados Unidos: una promesa de libertad e igualdad, democracia y justicia, posibilidad y esperanza. Les debemos una deuda increíble que nunca podrá ser pagada por completo.



Colorado Governor

Governor Polis and the Colorado Tourism Office (CTO), within the Colorado Office of Economic Development and International Trade (OEDIT), announced the seven recipients of the Tourism Recovery Marketing Grant funding. The recipients granted this funding come from all across the state. The goal of this grant program is to support the economic recovery of the travel and tourism industry and attract visitors to Colorado cities and towns that are still recovering from the pandemic.

Gobernador de Colorado

El gobernador Polis y la Oficina de Turismo de Colorado (CTO, por sus siglas en inglés), dentro de la Oficina de Desarrollo Económico y Comercio Internacional de Colorado (OEDIT, por sus siglas en inglés), anunciaron los siete beneficiarios de los fondos de la Subvención de Mercadeo para la Recuperación del Turismo. Los beneficiarios de estos fondos provienen de todo el estado. El objetivo de este programa de subvenciones es apoyar la recuperación económica de la industria de viajes y turismo y atraer visitantes a las ciudades y pueblos de Colorado que aún se están recuperando de la pandemia.



Denver Mayor

Mayor Hancock, DPS Superintendent Dr. Alex Marrero and partners from Goodr, Amazon and Aetna will be on hand to officially open a new school-based, free grocery store concept to support DPS students and families facing food insecurity. The Goodr Grocery store will allow families to shop for groceries, including fresh produce, shelf-stable items, meat, and more — minus the price tag. The concept is being brought to Denver following Mayor Hancock's visit to the Atlanta site and thanks to the financial support of Amazon and Aetna.

Alcalde de Denver

El alcalde Hancock, el superintendente de DPS, por sus siglas en inglés, el Dr. Alex Marrero, y socios de Goodr, Amazon y Aetna estarán presentes para inaugurar oficialmente un nuevo concepto de tienda de comestibles gratuita en las escuelas para apoyar a los estudiantes y familias de DPS que enfrentan inseguridad alimentaria. La tienda Goodr Grocery permitirá a las familias comprar comestibles, incluidos productos frescos, artículos no perecederos, carne y más, a menos el precio en la etiqueta. El concepto se llevará a Denver luego de la visita del alcalde Hancock al sitio de Atlanta y gracias al apoyo financiero de Amazon y Aetna.

comunitarias pueden ingresar palabras clave en el campo "escribir para buscar". Al seleccionar su opción preferida de "ordenar por" en el menú vertical de 3 puntos sobre la tabla de la derecha, los usuarios también pueden filtrar.

Visite la Guía de financiación comunitaria local de DOLA para obtener la información más actualizada sobre oportunidades de financiación en todo el estado de Colorado. Se ha mejorado la guía de financiación de la comunidad local de Colorado.

LA VOZ

BILINGÜE

LA VOZ is the premier bilingual newspaper serving Colorado's Hispanic community with 48 years of continuous publication. La Voz is published by La Voz Publishing Company, Inc.

www.lavozcolorado.com

Publisher/Editor

Pauline Rivera

Contributing Writers

David Conde
Ernest Gurulé
Joseph Rios
Brandon Rivera

Contributing Photographers

Daryl Padilla

Production & Social Media

Brandon Rivera

Classified Sales

Romelia Ulibarri

Translations

Romelia Ulibarri

12021 Pennsylvania St. #201 • Thornton, CO 80241

• Phone: 303-936-8556

Editorial/Classifieds Fax : 720-889-2455

Editorial Email: news@lavozcolorado.com

Display Ads Email: advertising@lavozcolorado.com

Classifieds Email: classsales@lavozcolorado.com

Arts & Entertainment Email: attractions@lavozcolorado.com

DEADLINES

Display AdvertisingFri., 4 p.m.

Classified AdvertisingFri., 4 p.m.

News, Features, PhotosFri., 4 p.m.



EL MUNDO

A WEEK IN REVIEW REVISIÓN SEMANAL

JOSEPH RIOS

Africa

Rwanda accuses Democratic Republic of Congo of provocation - Rwanda issued a statement accusing the Democratic Republic of Congo of "provocation" because a military jet crossed into its territory. Tensions between the two countries have been high after the Democratic Republic of Congo accused Rwanda of backing a rebel group in the east of the country. The jet touched down at an airport in Rwanda then returned to the Democratic Republic of Congo.

Top militant leaders killed in Nigeria - Nigeria announced that two leading officials from the Islamic State West Africa Province were killed in air strikes. The officials, Ali Kwaya and Bukar Mainoka, were senior members of the extremist group's Shura Council. The air strikes also hit vehicles that attempt carried injured jihadists to a hideout.

Asia

iPhones delayed because of lockdown in China - Apple warned that its products may be delayed because of a strict COVID-19 lockdown at an assembly plant in China. The plant is operating at a significantly reduced capacity because of China's "zero-COVID" policy. The district that is home to the factory was locked down for seven days. Recent figures show China's economy is struggling because of challenges like COVID-19 restrictions.

Pakistan investigating shooting of opposition leader - Pakistan's Supreme Court ordered a police investigation into an attack that left opposition leader Imran Khan wounded. Khan, the country's former prime minister, was shot in the leg at a protest last week. Another person was killed while 10 others were injured. Khan accused the current prime minister, interior minister and army general of trying to kill him.

Europe

Russia accused of strikes - First responders accused Russia and Syria of a massacre after strikes on camps in the opposition-northwest part of Syria, left hundreds of families displaced. Air strikes hit camps for displaced people in the Idlib province. At

least three children and a woman died from the attacks. Russia said Syrian warplanes struck a jihadist group's drone facility and training camp.

Spanish police claim largest ever cannabis seizure - Spanish police say they seized more than 32 tons of cannabis that has an estimated street value of more than \$57 million. The drug was seized in a series of raids across Spain that resulted in the arrest of nine men and 11 women. The group was involved in a business network that exported the drugs across Europe.

Latin America

Flooding leaves six people dead in Dominican Republic - Torrential rains in the Dominican Republic killed at least six people. Poor drainage in the country has caused streets to be flooded. Others have been reported as missing while hundreds of homes have also been damaged. Meteorologists said they were surprised by the strength of the downpour of rain, despite knowing heavy rain was approaching.

Protesters/police clash in Peru - Demonstrators calling for Peruvian President Pedro Castillo to resign over corruption allegations flooded the streets in Lima. Thousands of people participated in anti-government marches before riot police used tear gas to disperse them. No injuries were reported from the use of tear gas. Castillo is being investigated and insists he has committed no crimes.

North America

Lotto hits \$1.9 billion prize - The United States Powerball jackpot is now at \$1.9 billion, a world record. The lottery has had no winner for more than three months. The odds of winning the jackpot are one in 292.2 million. The last time the jackpot was won was in August when a winning ticket paid out \$206.9 million.

Flu hospital cases increase - Flu hospital admissions are at the highest rate in ten years in the United States. Adults have received five million fewer flu shots this year compared to the same time last year. The Centers for Disease Control and Prevention reported that 730 people have died from the virus this year. There have been at least 1.6 million flu cases overall this year.

África

Ruanda acusa a la República Democrática del Congo de provocación - Ruanda emitió un comunicado acusando a la República Democrática del Congo de "provocación" porque un avión militar cruzó su territorio. Las tensiones entre los dos países han sido altas después de que la República Democrática del Congo acusara a Ruanda de respaldar a un grupo rebelde en el este del país. El avión aterrizó en un aeropuerto de Ruanda y luego regresó a la República Democrática del Congo.

Máximos líderes militantes asesinados en Nigeria - Nigeria anunció que dos altos funcionarios de la Provincia de África Occidental del Estado Islámico murieron en ataques aéreos. Los funcionarios, Ali Kwaya y Bukar Mainoka, eran altos miembros del Consejo Shura del grupo extremista. Los ataques aéreos también alcanzaron vehículos que intentaron llevar a los yihadistas heridos a un escondite.

Asia

iPhones retrasados debido al bloqueo en China - Apple advirtió que sus productos pueden retrasarse debido a un estricto bloqueo de COVID-19 en una planta de ensamblaje en China. La planta está operando a una capacidad significativamente reducida debido a la política de "cero-COVID" de China. El distrito que alberga la fábrica estuvo cerrado durante siete días. Cifras recientes muestran que la economía de China está luchando debido a desafíos como las restricciones de COVID-19.

Pakistán investiga tiroteo contra líder opositor - La Corte Suprema de Pakistán ordenó una investigación policial sobre un ataque que dejó herido al líder de la oposición Imran Khan. Khan, el ex primer ministro del país, recibió un disparo en la pierna durante una protesta la semana pasada. Otra persona murió y otras 10 resultaron heridas. Khan acusó al actual primer ministro, ministro del interior y general del ejército de intentar matarlo.

Europa

Rusia acusada de huelgas - Los socorristas acusaron a Rusia y Siria de una masacre después de que los ataques a los campamentos en la parte opositora del noroeste de Siria dejaron a cientos de familias desplazadas. Los ataques aéreos alcanzaron campamentos para personas desplazadas en la provincia de Idlib. Al menos tres niños y una mujer murieron a causa de los ataques. Rusia dijo que aviones de combate sirios atacaron las instalaciones de drones y el campo de entrenamiento de un grupo

yihadista.

La policía española reclama la mayor incautación de cannabis de la historia - La policía española dice que incautó más de 32 toneladas de cannabis que tiene un valor estimado en la calle de más de 57 millones de dólares. La droga fue incautada en una serie de redadas en toda España que dieron como resultado la detención de nueve hombres y 11 mujeres. El grupo estaba involucrado en una red comercial que exportaba las drogas a toda Europa.

Latinoamérica

Inundaciones dejan seis muertos en República Dominicana - Lluvias torrenciales en República Dominicana mataron al menos a seis personas. El drenaje deficiente en el país ha provocado que las calles se inunden. Otros han sido reportados como desaparecidos, mientras que cientos de casas también han resultado dañadas. Los meteorólogos dijeron que estaban sorprendidos por la fuerza del aguacero, a pesar de saber que se acercaba una fuerte lluvia.

Choque entre manifestantes y policías en Perú - Manifestantes que pedían la renuncia del presidente peruano Pedro Castillo por acusaciones de corrupción inundaron las calles de Lima. Miles de personas participaron en partidos antigubernamentales antes de que la policía antidisturbios utilizara gases lacrimógenos para dispersarlos. No se reportaron heridos por el uso de gases lacrimógenos. Castillo está siendo investigado e insiste en que no ha cometido ningún delito.

Norteamérica

Lotto alcanza un premio de 1.9 mil millones de dólares - El premio mayor de Powerball de Estados Unidos ahora es de 1.9 mil millones de dólares, un récord mundial. La lotería no tiene ganador desde hace más de tres meses. Las probabilidades de ganar el premio mayor son de una entre 292,2 millones. La última vez que se ganó el premio mayor fue en agosto, cuando un boleto ganador pagó 206,9 millones de dólares.

Aumentan los casos hospitalarios de gripe - Las admisiones hospitalarias por gripe están en la tasa más alta en diez años en los Estados Unidos. Los adultos han recibido cinco millones menos de vacunas contra la gripe este año en comparación con el mismo período del año pasado. Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades informaron que 730 personas han muerto a causa del virus este año. Ha habido al menos 1,6 millones de casos de gripe en general este año.

MEl Mundo

The legacy of military service



David Conde

Friday, November 11th is Veterans Day and honors those that served our country in peace and war under a flag that stands for freedom, justice and democracy. They defended a way of life like no other.

My son Ben is in his second year of retirement from the United States Air Force. We are very happy to have him and his family home after 24 years of service and 4 years at the United States Air Force

Academy.

Together we joined a veteran's organization in 1990 when he was 16 and I kept up his membership current during the 28 years he was away. More than that, my keeping his membership up came out of an unspoken desire to have him do what he needed to do in his career and come home safely.

That is part of the legacy of military service. Families, especially the mothers during a war, find no end to their suffering until their children come home and are alright. Unless we have been ravaged by it, when we think of war we tend to take it as an epic event where one country defeats or

dominates another. That is the way history seems to record these things.

That is the way, for example, many of us that follow the developments in Ukraine tend to see war. We want to think of the glory of it all rather than understand that war diminishes everyone.

I know that the media makes extraordinary efforts to bring the human side of war through the stories of people displaced, dying or about to die. The moments of awareness however, come and go unless those far away stories come home and do happen to us as well.

There have been wars and battles that because they were scenes of widespread bloodshed and human suffering so close to home have left a stain on our humanity. The American Civil War was one where the blood of brothers was on each other's hands.

I saw a recent paranormal documentary about the Battle of Gettysburg that resulted in over 51,000 casualties including more than 7,000 dead. The documentary was in part about those dead (veterans?) that still do not know they are dead and are roaming the battlefield looking to continue the fight.

The legacy of military service for Latinos is a mixed bag of pride and prejudice. World War II was a time for abundant

sacrifice as my parents remember the cries of grief for the dead warriors from their neighborhoods was almost non-stop. For those that came back alive, the world continued as before with the air of discrimination making their sacrifices in battle look meaningless. Yet the legacy of their military service also impelled them to organize and carry out a struggle for civil rights.

Today, the scars of military service are most evident in those that fought in Vietnam and came home to the jeers from those against the War and those that felt that we had lost. An ungrateful nation tarnished our military for a generation.

The legacy of military service to our veteran community includes the tendency on part of the country to overlook the long-term effects of that service particularly in war zones. We need to remind ourselves that broken bodies and minds represent a lifetime challenge for the community.

November 11th celebrates our veterans and their sacrifice for our way of life and what is most sacred. Please take the time to thank them for their service.

David Conde, Senior Consultant
for International Programs

El legado del servicio military

El viernes 11 de noviembre es el Día de los Veteranos y honra a aquellos que sirvieron a nuestro país en la paz y la guerra bajo una bandera que representa la libertad, la justicia y la democracia. Defendían una forma de vida como ninguna otra.

Mi hijo Ben está en su segundo año de retiro de la Fuerza Aérea de los Estados Unidos. Estamos muy contentos de tenerlo a él y a su familia en casa después de 24 años de servicio y 4 años en la Academia de la Fuerza Aérea de los Estados Unidos.

Juntos nos unimos a una organización de veteranos en 1990 cuando él tenía 16 años y mantuve su membresía vigente durante los 28 años que estuvo fuera. Más que eso, mi mantenimiento de su membresía surgió de un deseo tácito de que hiciera lo que necesitaba hacer en su carrera y regresar a casa sano y salvo.

Eso es parte del legado del servicio militar. Las familias, especialmente las madres durante una guerra, no encuentran fin a su sufrimiento hasta que sus hijos regresan a casa y están bien. A menos que hayamos sido devastados por ella, cuando pensamos en la guerra tendemos a tomarla como un evento épico en el que un país derrota o domina a otro. Esa es la forma en que la historia parece registrar estas cosas.

Así es como, por ejemplo, muchos de nosotros que seguimos los acontecimientos en Ucrania tendemos a ver la guerra. Queremos pensar en la gloria de todo esto en lugar de entender que la guerra disminuye a todos. Sé que los medios de comunicación hacen esfuerzos extraordinarios para traer el lado humano de la guerra a través de las historias de personas desplazadas, o agonizantes a punto de morir. Sin embargo, los momentos de conciencia van y vienen, a menos que esas historias lejanas vuelvan

a casa y nos sucedan a nosotros también.

Ha habido guerras y batallas que por ser escenarios de derramamiento de sangre y sufrimiento humano generalizado tan cerca de casa han dejado una mancha en nuestra humanidad. La Guerra Civil Estadounidense fue una en la que la sangre de los hermanos estaba en las manos de los demás.

Vi un documental paranormal reciente sobre la Batalla de Gettysburg que resultó en más de 51 mil bajas, incluidos más de 7 mil muertos. El documental trataba en parte de esos muertos (¿veteranos?) que aún no saben que están muertos y deambulan por el campo de batalla buscando continuar la lucha.

El legado del servicio militar para los latinos es una mezcla de orgullo y prejuicio. La Segunda Guerra Mundial fue una época de abundantes sacrificios, ya que mis padres recuerdan que los gritos de dolor por los guerreros muertos en sus vecindarios eran casi continuos. Para aquellos que regresaron con vida, el mundo continuó como antes con un aire de discriminación que hacía que sus sacrificios en la batalla parecieran sin sentido. Sin embargo, el legado de su servicio militar también los impulsó a organizarse y llevar a cabo una lucha por los derechos civiles.

Hoy, las cicatrices del servicio militar son más evidentes en aquellos que pelearon en Vietnam y regresaron a casa con las burlas de aquellos en contra de la Guerra y aquellos que sintieron que habíamos perdido. Una nación desagradecida empañado nuestro ejército durante una generación.

El legado del servicio militar a nuestra comunidad de veteranos incluye la tendencia de parte del país a pasar por alto los efectos a largo plazo de ese servicio, particularmente en zonas de guerra. Necesitamos recordarnos a nosotros mismos que los cuerpos y las mentes rotas representan un desafío de por vida para la comunidad. El 11 de noviembre celebra a nuestros veteranos y su sacrificio por nuestra forma de vida y lo más sagrado.

Tómese el tiempo para agradecerles por su servicio.

The views expressed by David Conde are not necessarily the views of La Voz Bilingüe. Comments and responses may be directed to News@lavozcolorado.com.

Las opiniones expresadas por David Conde no son necesariamente los puntos de vista de La Voz Bilingüe. Comentarios y respuestas se pueden dirigir a News@lavozcolorado.com

LA VOZ
BILINGÜE

**Celebrating 48 years as
Colorado's number one
bilingual newspaper**

**Celebrando 48 años como el
periódico bilingüe número
uno de Colorado**

www.lavozcolorado.com

SOUTHERN COLORADO

El Sur de Colorado



The “Valley” weeps for Marguerite Salazar, tireless public servant

ERNEST GURULÉ

She lived a life that few outside of her then inner circle might have imagined. Born in an out-of-the way Colorado town into a family of modest means and in a time when gender and ethnicity meant fewer opportunities, Marguerite Salazar soared in a remarkably exciting way. The La Jara, Colorado, native passed away on November 1st in a Santa Fe, New Mexico hospice.

Over the course of her 69 years, Salazar’s resume grew more and more impressive with each added and amazing accomplishment. After graduating from Centauri High School in La Jara, Salazar went on to the San Luis Valley’s anchor school, Adams State University, earning both a bachelor’s and then master’s degree. While her degrees would certainly be essential in her professional life, her personal touch and personality would also add to her success.

“Marguerite was someone who could talk with anyone,” said Denver attorney and former Democratic statehouse leader, Mike Feeley. Feeley’s words reflect an almost universal sentiment among those who crossed paths with her over the course of her impressive life of public service.

Always proud of her San Luis Valley roots, Salazar spent the early part of her career as a therapist working for Alamosa’s Mental Health Center. From there and for the next quarter of a century she served as chief executive of Valley-Wide Health Systems. The organization today runs fifteen primary health care sites in several Valley counties providing dental care, physical therapy, mental health care and several other health related services to a wide range of patients, including immigrants and seasonal workers.

Salazar’s talent did not go unnoticed and in 2010, she was confirmed as President Obama’s Region VIII Administrator for the U.S. Department of Health and Human Services. Her job was to implement the President’s newly enacted health care program, popularly known as

El “Valle” llora por Marguerite Salazar, incansable servidora pública

Vivió una vida que pocos fuera de su círculo íntimo de entonces podrían haber imaginado. Nacida en un pueblo apartado de Colorado en el seno de una familia de escasos recursos y en una época en la que el género y la etnia significaban menos oportunidades, Marguerite Salazar se disparó de una manera notablemente emocionante. La nativa de La Jara, Colorado, falleció el 1° de noviembre en un hospicio de Santa Fe, Nuevo México.

En el transcurso de sus 69 años, el currículum de Salazar se hizo más y más impresionante con cada logro adicional y asombroso. Después de graduarse de la Escuela Centauri High School en La Jara, Salazar asistió a la escuela ancla del Valle de San Luis, la Universidad Estatal Adams, donde obtuvo una licenciatura y luego una maestría. Si bien sus títulos ciertamente serían esenciales en su vida profesional, su toque personal y personalidad también contribuirían a su éxito.

“Marguerite era alguien con quien podía hablar como cualquiera”, dijo el abogado de Denver y ex líder estatal demócrata, Mike Feeley. Las palabras de Feeley reflejan un casi universal sentimiento entre quienes se cruzaron con ella a lo largo de su impresionante vida de servicio público.

Siempre orgullosa de sus raíces en el Valle de San Luis, Salazar pasó la primera parte de su carrera como terapeuta que trabaja para el Centro de Salud Mental de Alamosa. A partir de ahí y durante el siguiente cuarto de siglo, se desempeñó como directora ejecutiva de Valley-Wide Health Systems. Actualmente, la organización administra quince sitios de atención médica primaria en varios condados del



Photo courtesy: State of Colorado

Obamacare. The position today is held by Lily Griego.

The climb continued with her next position where she served as Colorado’s Commissioner of Insurance for then Governor John Hickenlooper. In that job, she succeeded Commissioner, now Congressman Joe Neguse. She went on to serve in New Mexico Governor Michele Lujan-Grisham’s cabinet as head of the state’s Regulation and Licensing Department. She retired in 2020.

Tributes and remembrances of Salazar have mounted. They have flowed from the nation’s Capital to the town

Valle que brindan atención dental, fisioterapia, atención de salud mental y varios otros servicios relacionados con la salud a una amplia gama de pacientes, incluidos inmigrantes y trabajadores temporales.

El talento de Salazar no pasó desapercibido y en el 2010 fue confirmada como Administradora de la Región VIII del presidente Obama para el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos. Su trabajo consistía en implementar el programa de atención médica recientemente promulgado por el Presidente, conocido popularmente como Obamacare. El cargo hoy lo ocupa Lily Griego.

El ascenso continuó con su siguiente puesto, donde se desempeñó como comisionada de seguros de Colorado para el entonces gobernador John Hickenlooper. En ese puesto, sucedió al comisionado, ahora congresista Joe Neguse. Luego pasó a servir en el gabinete de la gobernadora de Nuevo México, Michele Lujan-Grisham, como jefa del Departamento de Regulación y Licencias del estado. Se retiró en el 2020.

Se han montado homenajes y recuerdos a Salazar. Han fluido desde la capital de la nación hasta la ciudad donde pasó sus años de formación. Han estado marcados por saludos a sus logros a los recuerdos más simples pero reflexivos de la niña de un pequeño pueblo que alguna vez conocieron.

“Todos los que la conocieron están desconsolados”, dijo el administrador municipal de La Jara, Larry Zaragoza. Él la describió como una “mujer brillante, encantadora y ador-

where she spent her formative years. They have been marked by salutes to her accomplishments to the simplest but thoughtful memories of the small-town girl they once knew.

“Everyone who knew her is heartbroken,” said La Jara Town Manager, Larry Zaragoza. He described her as a “bright, charming, and lovable woman,” who worked tirelessly for better health care, education and community development. While no longer a La Jara resident, Salazar visited regularly and was well known by scores of residents.

“Marguerite was a valued member of my cabinet and was dedicated to her work on behalf of New Mexicans,” said New Mexico Governor Lujan-Grisham. “Her passing is a true loss.”

“I don’t know anyone who was more committed to our community than Marguerite Salazar,” said her old boss, Colorado Senator John Hickenlooper. “She and her husband lived and breathed the wellbeing of Southern Colorado.”

“She was a kind woman,” said former Denver state Senator Lucia Guzman. Salazar, she said, “always remained part of the richness of the San Luis Valley,” adding, “the Valley weeps today.”

Salazar left a deep and lasting mark on the San Luis Valley among both its business leaders and so many others who simply knew her as a friend. When she left the Valley in 2010 to serve as Regional Director of Health and Human Services, the Colorado Community Health Center Board passed a resolution naming April 30th as “Marguerite Salazar Day.”

Salazar is survived by her husband, Arnold, two children Max and Ursula and a number of grandchildren and extended family. A memorial service will be held on Saturday, November 12, 2022 at 11:00 AM at the Our Lady of the Valley Catholic Church (19279 US Hwy 285, La Jara, CO 81140).

able”, que trabajó incansablemente por una mejor atención médica, educación y desarrollo comunitario. Aunque ya no era residente de La Jara, Salazar visitaba regularmente y era muy conocida por decenas de residentes.

“Marguerite fue un miembro valioso de mi gabinete y se dedicó a su trabajo en nombre de los nuevomexicanos”, dijo la gobernadora de Nuevo México, Lujan-Grisham. “Su fallecimiento es una verdadera pérdida”.

“No conozco a nadie más comprometida con nuestra comunidad que Marguerite Salazar”, dijo su antiguo jefe, el senador de Colorado John Hickenlooper. “Ella y su esposo vivían y respiraban el bienestar del sur de Colorado”.

“Era una mujer amable”, dijo la exsenadora del estado de Denver Lucía Guzmán. Salazar, dijo, “siempre fue parte de la riqueza del Valle de San Luis”, y agregó, “el Valle llora hoy”.

Salazar dejó una huella profunda y duradera en el Valle de San Luis tanto entre sus líderes empresariales como entre tantos otros que simplemente la conocían como una amiga. Cuando dejó el Valle en el 2010 para servir como Directora Regional de Salud y Servicios Humanos, la Junta del Centro de Salud Comunitario de Colorado aprobó una resolución que nombraba el 30 de abril como el “Día de Marguerite Salazar”.

A Salazar le sobreviven su esposo, Arnold, dos hijos Max y Ursula y varios nietos y familia extendida. Se llevará a cabo un servicio conmemorativo el sábado 12 de noviembre del 2022 a las 11:00 am en la Iglesia Católica Our Lady of the Valley (19279 US Hwy 285, La Jara, CO 81140).

Tis the season for online scammers

Cyberattacks are a growing threat to small businesses and the U.S. economy

In 2021, cybercrimes against small businesses reached a record high of \$2.4 billion. That same year, online sales exceeded \$960 billion and are expected to surpass \$1 trillion in 2022. As we approach the holiday shopping season, small retailers need to evaluate their susceptibilities to cyberattacks and protect their systems from costly data breaches and online scams. Small retailers are especially attractive targets to cybercriminals because they typically lack the security infrastructure of larger businesses. A recent survey showed that 88 percent of small business owners felt their business was vulnerable to a cyberattack.

There are simple steps business owners can take to mitigate their risk of costly and destructive cybersecurity threats. The following are five easy and inexpensive actions business owners can take to reduce their risk of cybersecurity attacks:

1. Update Your system's software: Software suppliers are constantly providing updates or patches to software you utilize to prevent against the latest cyber threats. The cheapest and easiest way to prevent online attacks this holiday season is to update your computer systems on a regular basis.

2. Review your online security protocols. This year, online sales will be at their highest level in history. It is critical to ensure your website is secure by getting trustmarked with a Secure Sockets Layer (SSL) certificate. An SSL certificate is a digital certificate that authenticates a website's identity and enables an encrypted connection. Verify that your e-commerce platform has multiple layers of security in place, and that you are not storing credit card data.
3. Create effective passwords that cannot be hacked. The use of weak passwords is one of the major reasons why small retailers are so prone to cyberattacks. Always ensure that your employees are using unique passwords with at least 12 characters – a mix of numbers, letters, capital letters, and punctuation. Employ Multi-Factor Authentication (MFA) which provides a layered approach to securing data and applications, where a system requires a user to present a combination of two or more credentials to verify a user's identity for login.
4. Be aware of social engineering threats. Hackers love to bait or trick employees into giving up sensitive personal or company information. Social engineering techniques include phish-

ing scams, baiting, scareware, and incentives. Hackers can review both your personal and company social media profiles then create emails, phone calls, and text messages that appear to be coming from a customer, vendor, or someone familiar to gain access to sensitive information.

5. Enforce strict rules on how your computer systems will be used. It is critical to provide effective training to all employees that will access your computer systems. Make sure employees only have access to data and tasks deemed necessary to their job function and role. You may be hiring multiple seasonal employees over the next few months and controlling how they interface with your online systems is a critical management function.

The holiday shopping season is a critical time for most small retailers – especially those with a robust online presence. Keeping your online systems safe will not only benefit your customers, but also your bottom line. To learn more about SBA's programs and services related to cybersecurity, visit www.sba.gov/cybersecurity.

SOURCE: AIKTA MARCOULIER--SBA'S REGION EIGHT ADMINISTRATOR

ESPAÑOL DISPONIBLE EN LA PÁGINA 10 >>

Follow us

www.facebook.com/lavozcolorado



Follow us

@LaVozColorado



MOVE YOUR CITY



WE'RE HIRING!

All positions include \$4,000 Signing Bonus.



OPERATORS
\$24/hr



MECHANICS
\$30.25/hr



BODY SHOP TECHS
\$27.98/hr



Scan QR code to Apply or go to rtd-denver.com/careers





SALUTING YOUR SERVICE AND SACRIFICE

AARP salutes those who have served and still serve. We support our veterans and their families with information on career support, caregiving resources, community connections and more.

To learn more, visit aarp.org/veterans.

 /aarpco  @aarpcolorado



LA VOZ CLASSIFIEDS / CLASIFICADOS

303-936-8556, ext. 240 • fax 720-889-2455 classsales@lavoze.com

Deadline for receiving advertising copy: Friday at 5pm

Call today see how well
La Voz Classifieds ads work for you!



RUN YOUR AD IN PRINT AND ONLINE = ONE PRICE • PUBLIQUE SU ANUNCIO POR IMPRESO Y EN LÍNEA = UN PRECIO

HELP WANTED



Kavod
SENIOR LIFE
Honor. Community. Jewish Values.

¡VIVIENDA ACCESIBLE PARA PERSONAS MAYORES IN CHERRY CREEK!

- ✓ HUD ha subsidiado rentas tan bajas como 1/3 de ingresos mensuales
- ✓ Unidades renovadas y areas communes
- ✓ Sistema de respuesta de emergencia las 24 horas
- ✓ Enriquecidos Programas y Actividades

Vida asistida también disponible

¡Llame ahora para más información o para programar un recorrido!

303.399.1146 or 800.659.2656 TTY

Kavod Senior Life es una comunidad sin fines de lucro que no discrimina en base a raza, color, religion, nacionalidad, sexo, discapacidad o estado familiar.



¡MUCHO TRABAJO/ OVERTIME!

LLEGO LA NIEVE!
NECESITAMOS PERSONAS PARA MOVER NIEVE CON PALA Y MAQUINARIA. LLAMENOS O VENGA A LA OFICINA HOY!
Excelentes Salarios

Documentos en regla
303.294.9000
8501 Quebec St.
Commerce City, CO

LMI LANDSCAPES
CALLAS - AUSTIN - DENVER

LA VOZ DELIVERY DRIVER

Earn extra income as an independent contractor. Looking for individuals to deliver newspapers to businesses one day a week.

- Must have a valid driver's license and a reliable vehicle
- A clean/current MVR and proof of insurance is required.
- Prior delivery, customer service or related experience preferred.

Call 303-936-8556

**Celebrating 48 years
as Colorado's number
one Bilingual Newspaper**

Es la temporada de los estafadores en línea

Los ciberataques son una amenaza creciente para las pequeñas empresas y la economía estadounidense

En el 2021, los delitos cibernéticos contra las pequeñas empresas alcanzaron un récord de 2.4 mil millones de dólares. Ese mismo año, las ventas en línea superaron los 960 mil millones de dólares y se espera que superen el un billón en el 2022. A medida que nos acercamos a la temporada de compras navideñas, los pequeños minoristas deben evaluar su susceptibilidad a los ciberataques y proteger sus sistemas de costosas filtraciones de datos y estafas en línea. Los pequeños minoristas son objetivos especialmente atractivos para los ciberdelincuentes porque normalmente carecen de la infraestructura de seguridad de las empresas más grandes. Una encuesta reciente mostró que el 88 por ciento de los propietarios de pequeñas empresas sentían que su negocio era vulnerable a un ataque cibernético.

Hay pasos simples que los dueños de negocios pueden tomar para mitigar el riesgo de amenazas de ciberseguridad costosas y destructivas. Las siguientes son cinco acciones fáciles y económicas que los dueños de negocios pueden tomar para reducir el riesgo de ataques de ciberseguridad:

Actualice el software de su sistema: los proveedores de software brindan constantemente actualizaciones o parches para el software que utiliza para prevenir las amenazas cibernéticas más recientes. La forma más económica y fácil de prevenir ataques en línea en esta temporada navideña es actualizar sus sistemas informáticos con regularidad.

Revise sus protocolos de seguridad en línea. Este año, las ventas en línea estarán en su nivel más alto en

la historia. Es fundamental asegurarse de que su sitio web sea seguro al obtener una marca de confianza con un certificado de capa de conexión segura (SSL). Un certificado SSL es un certificado digital que autentica la identidad de un sitio web y permite una conexión cifrada. Verifique que su plataforma de comercio electrónico tenga varias capas de seguridad y que no esté almacenando datos de tarjetas de crédito.

Cree contraseñas efectivas que no puedan ser pirateadas. El uso de contraseñas débiles es una de las principales razones por las que los pequeños minoristas son tan propensos a los ataques cibernéticos. Asegúrese siempre de que sus empleados utilicen contraseñas únicas con al menos 12 caracteres: una combinación de números, letras, letras mayúsculas y puntuación. Emplee la autenticación multifactor (MFA), que proporciona un enfoque en capas para proteger los datos y las aplicaciones, donde un sistema requiere que un usuario presente una combinación de dos o más credenciales para verificar la identidad de un usuario para iniciar sesión.

Sea consciente de las amenazas de ingeniería social. A los piratas informáticos les encanta atraer o engañar a los empleados para que entreguen información confidencial personal o de la empresa. Las técnicas de ingeniería social incluyen estafas de phishing, hostigamiento, scareware e incentivos. Los piratas informáticos pueden revisar sus perfiles de redes sociales personales y de la empresa y luego crear correos electrónicos, llamadas telefónicas y mensajes de texto que parecen provenir de un cliente, proveedor o alguien conocido para obtener acceso a información confidencial.

Haga cumplir reglas estrictas sobre cómo se utilizarán sus sistemas informáticos. Es fundamental pro-

SERVICES

Sin importar tu estatus migratorio.
Tienes derecho al pago del salario mínimo y pago correcto de horas extras.

LA OFICINA LEGAL DE
Jacob Aronauer
• Representamos todo tipo de trabajadores •

(720) 551 9893

porcionar una formación eficaz a todos los empleados que accederán a sus sistemas informáticos. Asegúrese de que los empleados solo tengan acceso a los datos y tareas que se consideren necesarios para su función y función laboral. Es posible que contrate a varios empleados de temporada durante los próximos meses y controlar cómo interactúan con sus sistemas en línea es una función de gestión fundamental.

La temporada de compras navideñas es un momento crítico para la mayoría de los pequeños minoristas, especialmente aquellos con una fuerte presencia en línea. Mantener sus sistemas en línea seguros no solo beneficiará a sus clientes, sino también a sus resultados. Para obtener más información sobre los programas y servicios de la SBA relacionados con la ciberseguridad, visite www.sba.gov/cybersecurity.

FUENTE: AIKTA MARCOULIER - ADMINISTRADOR DE LA REGIÓN OCHO DE LA SBA

Celebrating 48 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper

Celebrating an outstanding veteran, Captain Mama

CONTINUED FROM PAGE 1

the way she dreamed and how she made her dreams come true.

Tiscareño Sato, the child of Mexican immigrants, grew up in Evans, Colorado, just outside of Greeley. Her father was a tailor and her mother a homemaker. The family, including two siblings, lived modestly. But she wanted something different.

A counsellor at Greeley West thought she also had the right stuff to achieve and live her dreams when she invited the precocious high school junior to join her for dinner and to meet her Air Force officer husband.

At dinner, she learned about the Air Force ROTC program, an all-expenses paid scholarship at any of a thousand colleges or universities in exchange for a four-year commitment as a commissioned officer. In no time, she applied and was awarded the scholarship. She took her dream to the University of California-Berkeley where she would graduate and play four years in its marching band. It was also where she met her husband. Both were trombonists.

The agreement between herself and the Air Force worked out almost perfectly. Almost. The top thirty ROTC flight school graduates were rewarded with their aircraft of choice. But since women were not yet allowed to fly fighter jets---her dream---Tiscareño Sato fell back on her second choice, the KC-135. She would become one of the first female navigators. Ironically, the Air Force lifted the ban on women flying jets the following year.

The KC-135 is a modified Boeing 707 that can carry more than 83,000 pounds of fuel. Tiscareño Sato navigated this behemoth on routine as well as classified missions. Her plane refueled everything from stealth aircraft to the now retired super-secret spy plane, SR-71. She also flew above live fire over Iraq and Afghanistan.

Celebrando a una veterana destacada, Captain Mama

CONTINUA DE PÁGINA 1

también espera que inspiren a los jóvenes a soñar de la manera en que ella soñó y cómo hizo realidad sus sueños.

Tiscareño Sato, hijo de inmigrantes mexicanos, creció en Evans, Colorado, en las afueras de Greeley. Su padre era sastre y su madre ama de casa. La familia, incluidos dos hermanos, vivía modestamente. Pero ella quería algo diferente.

Una consejera de Greeley West pensó que ella también tenía las cosas adecuadas para lograr y vivir sus sueños cuando invitó al precoz estudiante de preparatoria a unirse a ella para cenar y conocer a su esposo oficial de la Fuerza Aérea.

Durante la cena, se enteró del programa ROTC, por sus siglas en inglés, de la Fuerza Aérea, una beca con todos los gastos pagados en cualquiera de los mil colegios o universidades a cambio de un compromiso de cuatro años como oficial comisionado. En poco tiempo, presentó la solicitud y se le otorgó la beca. Llevó su sueño a la Universidad de California-Berkeley, donde se graduaría y tocaría cuatro años en su banda de música. También fue donde conoció a su marido. Ambos eran trombonistas.

El acuerdo entre ella y la Fuerza Aérea funcionó casi a la perfección. Casi. Los treinta mejores graduados de la escuela de vuelo del ROTC fueron recompensados con el avión de su elección. Pero como a las mujeres aún no se les permitía volar aviones de combate --- su sueño --- Tiscareño Sato recurrió a su segunda opción, el KC-135. Se convertiría en una de las primeras mujeres navegantes. Irónicamente, la Fuerza Aérea levantó la prohibición de que las mujeres volaran aviones al año siguiente.

El KC-135 es un Boeing 707 modificado que puede transportar más de 83 mil libras de combustible. Tiscareño Sato navegó este gigante en misiones tanto de rutina como clasificadas. Su avión reabasteció de todo, desde aviones furtivos hasta el avión espía supersecreto SR-71, ahora retirado. También voló sobre fuego real sobre Irak y Afganistán.

Hoy en tierra, la autora de 'Captain Mama' visita espec-

Today on the ground, the 'Captain Mama' author visits air shows where she shares her stories and her bilingual story books. She also brings the same flight suits she wore on active duty and lets kids try them on as they pose for pictures.

The books, she said, explain "Who's a veteran? What do we do?" As important, they also show young people that "Women and Latinas are veterans, too."

"I want a different narrative," said the Air Force aviator. Her story is the melding of Latina potential and perseverance. The "Captain Mama" trilogy conveys the same message she has instilled in each of her three children, including her youngest, Kiyoshi. He's the inspiration for her books.

That epiphany occurred the night before her son's preschool 'honor a Vet' event. She remembered sitting with him and explaining some of the badges on her flight suit as they prepared for the next day. She also recalled that the teacher wanted the kids to talk about their "Dads or grandfathers," but made no mention of "Moms or grandmothers" who served.

Almost immediately, she decided "I'm just going to show up in uniform." She also remembered kissing her little boy and sending him to bed and hearing him whisper, "I love you, Captain Mama." The words became inspiration for the title of her first book, "Good Night, Captain Mama." It was followed with "Captain Mama's Surprise," and "Take Flight with Captain Mama."

Things have changed dramatically for Latinas and all women in the Air Force today. Women fly in combat; fly every plane in the Air Force inventory; fly as lead solo pilot for the Air Force Thunderbirds. She and many of them now regularly cross paths at the various air shows where they can share stories, commiserate about their common experiences and talk about the unique paths that catapulted

them into the sky. They are, she said, a special and, more importantly, growing sorority.

Making this bond even tighter are the personal experiences they endured as women and 'firsts,' groundbreakers who had to prove their worth as flyers.

For Tiscareño Sato, being the first Latina awarded the Combat Air Medal, is one such story. The medal, when she was flying with her all-male crew over Iraq and Afghanistan, was not then awarded to women. She wasn't even aware that she had met the standards for the commendation until years after her separation from the Air Force. But doing her homework on the oversight and knowing her combat missions qualified her for it, she finally got it. "The official date," she said, "is two months after the law was changed." Tiscareño Sato is quick to commend her crewmates for not accepting their medals until she received hers.

Tiscareño Sato's life as an author has combined challenge with reward. Just as she saw blue sky with her unique book idea, COVID-19 brought things to a sudden stop. Schools, her primary target for promoting 'Captain Mama,' just as suddenly closed. Air shows were cancelled, and air travel became both problematic and risky. Compounding matters was the death of her father.

With the darkest days of COVID in the past, things are looking up. Revenue for the "Good Night, Captain Mama," trilogy is now stabilizing and, to use a military term, things seem to be 'CAVU,' ceiling and visibility unlimited.

The contrails that once crossed the Colorado sky for a long-ago young girl, turned out to be far more than billowing lines. More than ephemeral, they turned out to be inspirational and directional markings to follow and lead to a dream come true.

For more information on the 'Captain Mama' trilogy, please visit Captain Mama books | Children's Aviation Book Series.

táculos aéreos donde comparte sus historias y sus libros de cuentos bilingües. Ella también trae el mismo vuelo. Trajes que usó en el servicio activo y deja que los niños se los prueben mientras posan para las fotos. Los libros, dijo, explican "¿Quién es un veterano? ¿Qué hacemos?" Tan importante, también les muestran a los jóvenes que "las mujeres y las latinas también son veteranas".

"Quiero una narrativa diferente", dijo la aviadora de la Fuerza Aérea. Su historia es la fusión de potencial y perseverancia latina. La trilogía "Captain Mama" transmite el mismo mensaje que ha inculcado en cada uno de sus tres hijos, incluido el más pequeño, Kiyoshi. Él es la inspiración para sus libros.

Esa epifanía ocurrió la noche anterior al evento preescolar "honra a un veterano" de su hijo. Recordó haberse sentado con él y explicarle algunas de las insignias de su traje de vuelo mientras se preparaban para el día siguiente. También recordó que la maestra quería que los niños hablaran sobre sus "papás o abuelos", pero no mencionó a las "mamas o abuelas" que servían.

Casi de inmediato, decidió: "Solo voy a presentarme en uniforme". También recordó haber besado a su pequeño hijo y haberlo enviado a la cama y escucharlo susurrar: "Te amo, Capitán Mamá". Las palabras se convirtieron en la inspiración para el título de su primer libro, "Buenas noches, capitana mamá". Le siguió "Captain Mama's Surprise" y "Take Flight with Captain Mama".

Las cosas han cambiado dramáticamente para las latinas y todas las mujeres en la Fuerza Aérea hoy. Las mujeres vuelan en combate; volar todos los aviones en el inventario de la Fuerza Aérea; volar como piloto principal en solitario de los Thunderbirds de la Fuerza Aérea. Ella y muchos de ellos ahora se cruzan regularmente en los diversos espectáculos aéreos donde pueden compartir historias, compadecerse de sus experiencias comunes y hablar sobre los caminos únicos que los catapultaron al cielo. Son, dijo, una hermandad especial y, lo que es más importante, en crecimiento.

Lo que hace que este vínculo sea aún más estrecho son

las experiencias personales que soportaron como mujeres y "primeras", pioneras que tuvieron que demostrar su valor para volar.

Para Tiscareño Sato, ser la primera latina en recibir la Medalla Aérea de Combate es una de esas historias. La medalla, cuando volaba con su tripulación exclusivamente masculina sobre Irak y Afganistán, no se concedió entonces a las mujeres. Ni siquiera sabía que había cumplido con los estándares para el elogio hasta años después de su separación de la Fuerza Aérea. Pero haciendo su tarea sobre la supervisión y sabiendo que sus misiones de combate la calificaron para ello, finalmente lo consiguió. "La fecha oficial", dijo, "es dos meses después de que se cambió la ley". Tiscareño Sato se apresura a felicitar a sus compañeros de tripulación por no aceptar sus medallas hasta que ella recibió la suya.

La vida de Tiscareño Sato como autora ha combinado el desafío con la recompensa. Justo cuando vio el cielo azul con su idea única para un libro, el COVID-19 hizo que las cosas cambiaran repentinamente deténgase. Las escuelas, su objetivo principal para promocionar a 'Captain Mama', cerraron repentinamente. Se cancelaron los espectáculos aéreos y los viajes aéreos se volvieron problemáticos y arriesgados. Para complicar las cosas estaba la muerte de su padre.

Con los días más oscuros de COVID en el pasado, las cosas están mejorando. Los ingresos de la trilogía "Buenas noches, capitana mamá" ahora se están estabilizando y, para usar un término militar, las cosas parecen ser 'CAVU,' techo y visibilidad ilimitadas.

Las estelas que una vez cruzaron el cielo de Colorado para una niña de hace mucho tiempo, resultaron ser mucho más que líneas ondulantes. Más que efímeras, resultaron ser marcas inspiradoras y direccionales a seguir y conducir a un sueño hecho realidad.

Para obtener más información sobre la trilogía 'Captain Mama', visite Captain Mama Books | Serie de libros de aviación para niños



COLORADO STATE UNIVERSITY

HACIA ADELANTE

**LOS RAMS DE CSU
SE GRADÚAN CON
UN 20% MENOS
DE DEUDA POR
PRÉSTAMOS
ESTUDIANTILES***

La Universidad Estatal de Colorado está comprometida con el éxito de sus estudiantes antes y después de la graduación. El apoyo académico disponible en la universidad y los recursos profesionales permiten que los estudiantes de CSU se gradúen con la confianza, las habilidades, y el espíritu necesarios para cambiar el mundo.

84% de los estudiantes de CSU reciben algún tipo de ayuda financiera

80% de los estudiantes completan su carrera en 4.5 años o menos



Aprenda más sobre los recursos de ayuda financiera disponibles en la universidad.

COLOSTATE.EDU

* que el promedio nacional